How awesome is this day and how marvelous this hour wherein the Holy Spirit will descend from heaven.
and overshadow and hallow this sacrifice. In quietness and in fear, arise and pray that the peace of God be with me and with all of you.

አልሶ - ከውን ለአምን

Amen
Blessed is he who does blessed deeds and honors the Sabbath. Let him not question whether he will be outcast from the multitudes if he was to enter into the worship of God. Blessed is he who does blessed deeds and honors the Sabbath.
Halleluia! If there be anyone of the faithful that hath entered the church at the time of mass and hath not heard the holy Scriptures, and hath not waited until they finish the prayer of the Mass, and hath not received the holy communion, let him be driven out of the church:
for he hath violated the law of God and disdained to stand before the heavenly King, the King of Body and Spirit. This the Apostles have taught us in their canons.
People

 Thou art the pot of pure gold wherein is hidden the manna, the bread which came down from heaven giving life unto all the world.
Priest

Purity, sweetness and blessing be to them who honestly drink of Thy precious blood. Amen.
Blessed be the Lord, almighty Father, our God - Amen.
And blessed be the only Son, our Lord and Saviour Jesus Christ - Amen.
And blessed be the Holy Spirit, the Paraclete, the comforter and cleanser of us all - Amen.
Glory and honour are due to the holy Trinity, the Father and the Son and the Holy Spirit, always coequal, both now and ever and unto the ages of ages. Amen.
My fathers and my brothers, pray for me and for this sacrifice.
May God hear you in all that you have asked and accept your sacrifice and offering like the sacrifice of Melchisedec and Aaron and Zacharias, the priests of the church of the firstborn. Our Father …..
Remember me, my father priest,
in your holy prayers.
The Lord keep your priesthood and accept your sacrifice and offering with a gracious countenance. Be pleased, Lord, to save me.
One is the Holy Father, one is the Holy Son, one is the Holy Spirit.
 Truly the Father is holy, truly the Son is holy, truly the Holy Spirit is holy.
Praise the Lord, all ye nations.

And praise Him, all ye people.
Priest

For His merciful kindness is great toward us.

People

And the Truth of the Lord endured forever.
Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit
Both now and ever and world without end. Amen.
Deacon

Stand up for prayer.

People

Lord have mercy upon us.
Peace be unto you all.

And with Thy spirit.
The "Prayer of Thanksgiving" of St. Basil.
We give thanks unto the doer of good things unto us, the merciful God, the Father of our Lord and our God and our Savior Jesus Christ: for He hath covered
us and succored us, He hath kept us and brought us nigh and received us unto Himself, and undertaken our defense, and strengthened us, and brought us unto this hour.
Let us therefore pray unto Him that the Almighty Lord our God keep us in this holy day and all the days of our life in all peace.

Deacon

Pray ye.
Master, Lord God Almighty, the Father of our Lord and our God and our Savior Jesus Christ, we render Thee thanks upon everything, for everything and in everything, for Thou hast covered us and succored us, hast kept us and brought us nigh, and received us unto Thyself, and undertaken our defense, and strengthened us and brought us unto this hour.
Entreat ye and beseech that the Lord have pity upon us and be merciful to us.
receive our prayer and supplication from His saints on our behalf, according to what is expedient at all times, so that He may make us ready to partake of the communion of the blessed sacrament and forgive us our sins.
Kyrie eleison.

For this cause we pray and entreat of Thy goodness, O lover of man, grant us to complete this holy day and all the days of our life in all peace along with Thy fear.
All envy, all trial, all the working of Satan, the counsel of evil, and all the uprisings of adversaries, secret and open.
remove far from me, and from all Thy people, and from this Thy holy place All good things, that are expedient and excellent, com-mand Thou for us, for Thou art He Who has given us power to tread upon serpents and scorpions and upon all the power of the enemy.
Lead us lest we wander into temptation, but deliver us and rescue us from all evil in the grace and loving kindness, shown by the love-towards mankind of Thine only-begotten Son, our Lord, God, and Saviour Jesus Christ, through Whom to Thee with Him and with the Holy Spirit, the life-giver, Who is coequal with Thee are due glory, honour, and dominion, both now and ever, and unto ages of ages. Amen.
Deacon

Stand up for prayer.

People

Lord have mercy upon us.
Peace be unto you all.

And with Thy spirit.
"The prayer of Oblation" of the Apostles.

And again let us beseech the Almighty Lord, the Father of the Lord our Savior Jesus Christ, on behalf of those who bring an oblation within the one holy universal church, a sacrifice, first fruits, tithes, a thank offering,
a memorial, whether much or little, in secret or openly, and of those who wish to give and have not wherewith to give, that He accept their ready mind, that He vouchsafe to them the heavenly kingdom; power over all works of blessing belongs to the Lord our God.
Pray for them who bring an oblation.
Accept the oblation of our brethren, accept the oblation of our sisters, and ours also accept, our oblation and our offering.
Lord our God who art Almighty, we pray Thee and beseech Thee for them that bring an oblation within the one holy universal church, a sacrifice, first-fruits, tithes, a thank offering, a memorial, whether much or little, in secret or openly, and for those who wish to give
and have not where with to give. Thy acceptance of their ready mind grant Thou unto every one: let the recompense of blessing be a portion to all of them: through Thy only begotten Son, through whom to Thee with Him and with the Holy Spirit be glory and dominion, both now and ever and world without end. Amen.
Deacon

Stand up for prayer.

People

Lord have mercy upon us.
Peace be unto you all.

And with Thy spirit.
Priest:- ("The prayer of Oblation.")

O my Master, Jesus Christ, co-eternal pure
Word of the Father, and Word of the Holy Spirit, the life giver, Thou art the bread of life
which did come down from heaven, and foretell that Thou wouldest be the Lamb without Spot for the life of the world:
We now pray and beseech of Thine excellent goodness, O lover of man, make Thy face to shine upon this bread, and upon this cup, which we have set upon this spiritual ark of Thine: Bless this bread, and hallow this cup, and cleanse them both.
And change this bread to become. Thy pure body, and what is mingled in this cup to become Thy precious blood, let them be offered for us all for healing and for the salvation of our soul and our body and our spirit.
Thou art the King of us all, Christ our God, and to Thee we send up high praise and glory and worship, with Thy good heavenly Father and the Holy Spirit, the life giver, who is co-equal with Thee, both now and ever and world without end. Amen.
This is the order of our fathers the Apostles: Let none Keep in his heart malice or revenge or envy or hatred towards his neighbor, or towards any other body.
Deacon

Worship the Lord with fear.

People

Before Thee, Lord, we worship, and Thee do we glorify.
Master, Lord Jesus Christ, the only-begotten Son, the Word of God the Father, Who has broken off from us all the bonds of our sins through Thy life-giving and saving sufferings, Who breathed upon the face of Thy holy disciples and pure ministers saying to them: “Receive the Holy Spirit _ whatsoever of men’s sins you remit they are remitted unto them, and whatsoever sins you retain they are retained.”
Thou therefore, O Lord, has now granted the priesthood to Thy pure ministers who always do the priests’ office in Thy holy church that they may remit sin on earth, may bind and loosen all the bonds of iniquity.
Once again we pray and en-treat of Thy goodness, O lover of man, on behalf of these Thy servants and handmaids, my fathers and my brothers and my sisters, and also on my own behalf, on me thy feeble servant, and on behalf of them that bow their heads before Thy holy altar. Prepare for us the way of Thy mercy, break and sever all the bonds of our sins.
whether we have trespassed against Thee, O Lord, wittingly or unwittingly, whether in deceit or in vileness of heart, whether in deed or in word or through limited understanding, for Thou knows the feebleness of man. O good lover of man and Lord of all creation, grant us, O Lord, forgiveness of our sins, bless us and purify us, set us free and absolve all Thy people
and fill us with the fear of Thy name, and confirm us in doing Thy will. O Good One, for Thou art our Lord, God, and Saviour Jesus Christ, to Thee we send glory and honour, with the good heavenly Father, and the life-giving Holy Spirit, Who is coequal with Thee, both now and ever and unto the ages of ages. Amen
May thy servants who serve on this day, the priests, deacons and other clergy (+ over the clergy), and all Thy people (+ over the people), and I myself (+ over himself), be absolved and set free, cleansed out of the mouth of the Holy Trinity: the Father, Son, and Holy Spirit, and out of the mouth of the one holy apostolic church, and out of the mouths of the fifteen prophets, and out of the mouths of the twelve apostles,
and out of the mouths of the seventy-two disciples and ministers, and out of the mouth of the speaker of divinity, the evangelist Mark, the apostle and martyr: and out of the mouths of the Patriarchs St. Severus, St. Dioscorus, St. Athanasius, St. John Chrysostom, St. Cyril, and Saints Gregory and Basil:
and out of the mouths of the 318 orthodox that assembled in Nicaea to condemn Arius, and out of the mouths of the 150 that assembled in Constantinople to condemn Macedonius, and out of the mouths of the 200 that assembled in Ephesus to condemn Nestor, and out of the mouth of the honoured Patriarch Abba . . . . . .
and the blessed Archbishop Abba (___), and out of the mouth of me also the sinful, miserable, and poor: may they be absolved and set free, and out of the mouth of our Lady holy Mary, of twofold vir-ginity, Mother of God, the new loom. For Thy holy name is blessed and full of glory, O holy Trinity, Father, Son, and Holy Spirit, both now and ever and unto endless ages. Amen.
For the peace holy things we beseech, that God may grant us peace through His Mercy.
For our Faith we beseech, that God may grant us to keep the faith in purity.

For our congregation we beseech, that God may keep us unto the end in the communion of the Holy Spirit.
For patience of soul we beseech, that God may vouchsafe us perfect patience in all our tribulation.

For the holy prophets we beseech, that God may number us with them.
For the ministering Apostles we beseech, that God may grant us to be well pleasing even as they were well pleasing, apportion unto us a lot with them.

For the Holy martyrs we beseech, that God may grant us to perfect the same conversation.
For our Patriarch ... and the blessed Archbishop ... we beseech, that grant them length of days to be over us, that with understanding they may rightly speak the word of faith in purity without spot for that they are the defenders of the church.
For the priests we beseech, that God may never take from them the spirit of priesthood, and may give them the grace of zeal and fear of Him unto the end and accept their labor.
For the deacons we beseech, that God may grant them to run a perfect course, and draw them high unto Him in holiness, and remember their labor and their love.
For the assistant deacons and the anagnosts and the singers we beseech, that God grant them to perfect the diligence of their faith.
For the widows and the bereaved we beseech, that God may hear their prayers and vouchsafe them abundantly in their hearts the grace of the Holy Spirit and accept their labor.
የአያምስ ይበላልችት የር (ስላሴ) ከምት ከና ከአያምስር መረትም ከአት ይህን ከና ከመንስትም ይችላል ከና ላል ይጋ እስማላል

For the virgins we beseech, that God may grant them the crown of virginity, and that they may be unto God sons and daughters and that He may accept their labor.
For those who suffer patiently we beseech, that God grant them to receive their rewards through patience.

For the laity and faithful we beseech, that God may grant them complete faith which they may keep in purity.
For the catechumens we beseech, that God may grant them a good portion and the washing of regeneration for the remission of sin, and seal them with the seal of the Holy Trinity.
For our country Ethiopia we beseech, that God may give her peace forever.

For the rulers and those in authority we beseech, that God may grant them of His wisdom and His fear.
For the whole world we beseech, that God should hasten His purpose and put into the mind of all and each to desire that which is good and expedient.
For them that travel by sea and by land we beseech, that God should guide them with a merciful right hand and let them enter their home in safety and peace.
For the hungry and the thirsty we beseech, that God should grant them their daily food.

For the sad and the sorrowful we beseech, that God may give them perfect consolation.
For the prisoners we beseech, that God may loose them from their bonds.

For the captives we beseech, that God may restore them to their county in peace.
For those who were sent away we beseech, that God should grant them patience and good instruction, and give them complete reward for their labor.

For the sick and the diseased we beseech, that God should heal them speedily and send upon them mercy and compassion.
For those who have fallen asleep in his holy church we beseech, that God may vouchsafe them a place to rest.

For those who have sinned, our fathers and our brothers we beseech, that God cherish not anger against them, but grant them rest and relief from His wrath.
For the rains we beseech, that God may send rain on the place that needs it.

For the water of the rivers we beseech, that God should fill them unto their due measure and bounds.
For the fruits of the earth we beseech, that God may grant to the earth her fruit for sowing and for harvest.

And all of us who ask and beseech in prayer, may He cover us with the spirit of peace, and give us grace, and enlighten the eyes of our hearts. Let us draw high and ask God to accept our prayers according to His will.
Let us therefore rise in the Holy Spirit, growing in His grace, with understanding, gloriﬁng in His name and built upon the foundation of the prophets and the apostles. Let us draw high and ask Lord God to accept our prayers according to His will.
Deacon

Stand up for prayer.

People

Lord have mercy upon us.
Peace be unto you all.

And with Thy spirit.
Priest

Let's worship (to be repeated thrice)

People

The Father and the Son and the Holy Spirit, three in one. (to be repeated thrice)
Peace be unto thee:

Holy church, dwelling-place of the Godhead.
Priest

Ask for us:

People

Virgin Mary, mother of God,

Thou art:
People

the golden censer which didst bear the coal of fire which the blessed took from the sanctuary,
and which forgiveth sin and blotteth out error, who is God's Word that was made man from thee, who offered Himself to his Father for incense and an acceptable sacrifice.
We worship Thee, Christ, with thy good heavenly Father and thy Holy Spirit, the life-giver, for Thou didst come and save us.
Remember our father, the blessed . . . Patriarch Keep him for many years and length of days in righteousness and peace. Subject his enemies under his feet so that he may pray for us to God, that He may forgive us our sins.
Deacon

Stand up for prayer.

People

Lord have mercy upon us.
Peace be unto you all.

And with Thy spirit.
Glory and honor are meet to he Holy Trinity, the Father and the Son and the Holy Spirit at all times. Both now and ever and world without end. Amen
Every one that loves not our Lord and our Saviour Jesus Christ, and believes not in his birth from holy Mary, of twofold virginity, the ark of the Holy Spirit, until His coming again, let him be anathema as Paul said.
የተፈኝና የከፈለን ወንደምት መይ
Holy Apostle Paul, good messenger, healer of the sick, who hast received the crown, ask and pray for us in order that he may save our souls in the multitude of his mercies and in his pity for his holy name's sake.
Deacon

Stand up for prayer.

People

Lord have mercy upon us.
Peace be unto you all.

And with Thy spirit.
The word from the Epistle of the disciple and apostle of our Lord Jesus Christ, ____________, may his prayer and blessing be on our fellow Christians for ever. Amen.
2ኛ ዓሉﷺ
Holy con substantial Trinity, preserve our congregation for Thy holy elect disciples' sake: comfort us in Thee mercy, for Thy holy name's sake.
Deacon

Stand up for prayer.

People

Lord have mercy upon us.
Peace be unto you all.

And with Thy spirit.
A pure fountain which is from the pure fountains of the law, to wit the history of the acts of the apostles. The blessing of their prayer be with our people for ever. Amen.
워 워워
Holy Holy Holy art Thou, Holy Father, who owns everything.
Holy Holy Holy art Thou, only-begotten Son, who art the Word of the living Father.
Holy Holy Holy art Thou, Holy Spirit who knows all things.
Deacon

Stand up for prayer.

People

Lord have mercy upon us.
Peace be unto you all.

And with Thy spirit.
Rejoice, O thou of whom we ask healing, O holy full of honor.

Rejoice.
Priest

Ever-Virgin, parent of God, mother of Christ, offer up our prayer on high to thy beloved Son that He may forgive us our sin.

People

Amen.
Rejoice, O thou who didst bear for us the very light of righteousness, even Christ our God.

Rejoice.
O Virgin pure, plead for us unto our Lord that He may have mercy upon our souls and forgive us our sin.

Amen.
Priest

Rejoice, O Virgin Mary, parent of God, holy
and pure, very pleader for the race of mankind.

People

Rejoice.
Priest

Plead for us before Christ thy Son, that He may vouchsafe us remission of our sins.

People

Amen.
Rejoice, O Virgin pure, very Queen.

Rejoice.

Rejoice, O pride of our kind.

Rejoice.
Rejoice, O thou that barest for us Emmanuel our God.

Rejoice.
Priest

We ask thee to remember us, O true Mediatrix, before our Lord Jesus Christ that He may have mercy upon our souls and forgive us our sins.

People

Amen.
This is the time of blessing; this is the time of chosen incense, the time of the praise of our Savior, lover of man, Christ.
Mary is the incense, and the incense is He, because he who was in her womb is more fragrant than all chosen incense. He whom she bare came and saved us.
The fragrant ointment is Jesus Chris. O! come let us worship Him and keep His commandments that He may forgive us our sins.
To Michael was given mercy, and glad tidings to Gabriel, and a heavenly gift to the Virgin Mary.
To David was given understanding, and wisdom to Solomon, and an horn of oil to Samuel for he was the anointer of kings.
To our father Peter were given the keys, and virginity to John, and apostleship to our father Paul, for he was the light of the church.
The fragrant ointment is Mary, for he that was in her womb, who is more fragrant than all incense, came and was incarnate of her.
In Mary virgin pure the Father was well-pleased, and he decked her to be a tabernacle for the habitation of his beloved Son.
Priest

To Moses was given the law, and priesthood to Aaron. To Zacharias the priest was given chosen incense.
They made a tabernacle of testimony according to the word of God; and Aaron the priest, in the midst thereof, made the chosen incense to go up.
The seraphim worship him, and cherubim praise him and cry saying:
Holy Holy Holy is the Lord among the thousands and honored among the tens of thousands.
 Thou art the incense, O our savior, for Thou didst come and save us. Have mercy upon us.
God, holy Mighty, holy Living, Immortal, who was born from the holy Virgin Mary, have mercy upon us, Lord.
Holy God, holy Mighty, Holy Living, Immortal, who was baptized in Jordan and crucified on the tree of the cross, have mercy upon us, Lord.
Holy God, holy Mighty, holy Living, Immortal, who didst rise from the dead on the third day,
ascend into heaven in glory, sit at the right hand of thy Father and again wilt come in glory to judge the quick and the dead, have mercy upon us, Lord.
Glory be to the Father, glory be to the Son, glory be to the Holy Spirit, both now and ever and world without end. Amen and Amen, so be it, so be it.
O holy Trinity, living God have mercy upon us.
Priest

The grace of God be with you.

People

And with Thy spirit
Priest: Let us glory our God.

People: It is right, it is just.

Priest: Strengthen the thought of your heart.
We lift them unto the Lord our God. Our Father who art in heaven, Our Father who art in heaven, lead us not into temptation.
The priest will read the “O Lord, Jesus Christ” Prayer of the Covenant.

People (Morning)

Oh Lord, we praise Thee

People (Afternoon)

Oh Lord, we praise Thee
Oh Lord, we praise Thee

Oh Lord, we praise Thee

Amen
People

Our Father in Heaven . . .

Hail Mary . . .
ה mesma פֶּסַח
O! Holy Trinity, Pity us, O! Holy Trinity, Spare us, O! Holy Trinity, have mercy upon us.
Priest

Rejoice rejoice rejoice, O! Virgin Mary, full of grace

People

The Lord is with Thee.
Blessed art Thou among women:

And blessed is the fruit of thy womb.
Priest

Pray for us to Christ thy Son.

People

To forgive us our sins.
Deacon

Stand up for prayer.

People

Lord have mercy upon us.
Peace be unto you all.

And with Thy spirit.
O Lord Jesus Christ, our God, who didst say to Thy holy disciples and Thy pure apostles: Many prophets and righteous men have desired to see the things which Ye see and have not seen them, and have desired to hear the things which Ye hear and have not heard them,
but You, blessed are Your eyes that have seen and you ears that have heard, Do Thou make us also like them meet to hear and to do the word of Thy Holy Gospel through the prayer of the saints.
Deacon

pray for the holy gospel

May He make us meet to hear the Holy Gospel.

People

pray for the holy gospel

May He make us meet to hear the Holy Gospel.
የዕለቱ ይህንን
Halleluiah, stand up and hearken to the Holy Gospel, the message of our Lord and Savior Jesus Christ.
The Lord be with you all.

And with Thy spirit
The Holy gospel according to Matthew/Mark/Luke/John the Word of the Son of God.
 Glory be to Thee, Christ my Lord and my God, at all times.
Thou has guided us with the Gospel, comforted us with the prophets, and drawn us near unto Thee. Glory be to Thee.
Sing aloud unto God our strength: make a joyful noise unto the God of Jacob. Take a psalm, and bring hither the timbrel, the pleasant harp with the psaltery.
Behold the Gospel of the kingdom of heaven.

His kingdom and His righteousness which he delivered to me: I deliver to you.
Repent ye: for the kingdom of heaven is at hand.
Bless, O Lord, the portion of the gospel of .... the disciple and apostle of our Lord Jesus Christ the Son of the living God ; to Him be glory continually, and unto the ages of ages. Amen.
Reading from the Gospel
It is easier for heaven and earth to pass, than one tittle of the law to fall.
People

We believe in the very Father, We believe in the very Son, and we believe in the very Holy Spirit, we believe in their unchangeable Trinity.

www.ethiopianorthodox.org
People

Those cherubim and seraphim offer to Him glory saying; Holy Holy Holy art thou God, Father, Son and the Holy Spirit.
Who is like unto Thee, O Lord, among the gods? Thou art the God that does wonders, Thou has declared Thy strength among the people. With Thine arm Thou redeemed Thy people. Thou went into Hades and the captives rose up from there, and Thou did grant us again to be set free, for Thou came and saved us.
For this cause we glorify Thee and cry unto Thee saying, Blessed art Thou, Lord Jesus Christ, for Thou did come and save us.
In the beginning was the Word, the Word was the Word of God: The Word was made flesh, and dwelt among us, and we he held his glory, the glory as of the only-begotten of the Father, the Word of the living Father, and the life-giving Word, the Word of God, rose again and his flesh was not corrupted.
Deacon

Go forth, Ye catechumens.

People

Stand up for prayer.

Lord have mercy upon us.
Peace be unto you all.

And with Thy spirit.
Again we beseech the almighty God, the Father of our Lord and Saviour, Jesus Christ, we ask and entreat of Thy goodness. O lover of man,
Remember Lord, the peace of the one holy apostolic Church which reaches from one end of the world to the other.
Pray for the peace of the one holy apostolic church orthodox in the Lord.
Kyrie eleison.

Stand up for prayer.

Lord have mercy upon us.
Peace be unto you all.

And with Thy spirit.
Pray for this holy church and our congregation therein.

Bless our congregation and keep them in peace.
Let us all say, in the wisdom of God, the prayer of faith.
We believe in one God, maker of all creation, Father of our Lord, God, and Saviour Jesus Christ, because His nature is unfathomable.
The Prayer of Faith

We Believe in one God the Father almighty, maker of heaven, earth and all things visible and invisible.
And we believe in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of the Father who was with Him before the creation of the world: Light from light, true God from true God, begotten not made, of one essence with the Father:
By whom all things were made, and without Him was not anything in heaven or earth made: Who for us men and for our salivation came down from heaven, was made man and was incarnate from the Holy Spirit and from the holy Virgin Mary.
Became man, was crucified for our sakes in the days of Pontius Pilate, suffred, died, was buried and rose from the dead on the third day as was written in the holy scriptures: Ascended in glory into heaven, sat at the right hand of His Father,
and will come again in glory to judge the living and the dead; there is no end of His reign. And we believe in the Holy Spirit, the life-giving God, who proceedeth from the Father; we worship and glorify Him with the Father and the Son; who spoke by the prophets;
And we believe in one holy, universal, apostolic church; And we believe in one baptism for the remission of sins, and wait for the resurrection from the dead and the life to come, world without end. Amen!
And wait for the resurrection from the dead and the life to come, world without end. Amen!
Also I am pure from the blood of you all. If you presumptuously draw nigh to the body and blood of Christ. As I have cleansed my hands from outward pollution, so I will not be responsible for your reception thereof.
I am pure of your wickedness, but your sin will return upon your head if you do not draw nigh in purity.

If there be any who disdains this word of the priest or
laughs or speaks or stands in the church in an evil manner, let him know and understand that he is provoking to wrath our Lord Jesus Christ, and bringing upon himself a curse instead of a blessing, and will get from God the fire of hell instead of the remission of sin.
Deacon

Stand up for prayer.

People

Lord have mercy upon us.
Peace be unto you all.

And with Thy spirit.
Priest: “Prayer of Salutation” of St. Basil:

God, great eternal, Who did form man incorrupt, Thou did abolish death that came first through the envy of Satan, by the advent of Thy living Son our Lord, God, and Saviour Jesus Christ,
and Thou did fill all the earth with Thy peace which is from heaven wherein the armies of heaven glorify Thee saying: Glory to God in heaven and on earth peace, His goodwill toward men.
People

 Glory to God in heaven and on earth peace, His goodwill toward men.
Pray for the perfect peace and love. Salute one another with a holy salutation.
Christ our God, make us meet to salute one another with a holy salutation.
And to partake, without condemnation, of Thy holy immortal heavenly gift, through Jesus Christ our Lord: Through whom to Thee with Him and with the Holy Spirit be glory and dominion, both now and ever and unto the ages of ages. Amen.
The anaphora of our fathers the Apostles, may the blessing of their prayer be with our people, world without end. Amen.
The Lord be with you all.

And with Thy spirit.

Give ye thanks unto our God.
It is right, it is just.

Lift up your hearts.

We have lifted them up unto the Lord our God.
በጌታችን በኢየሱስ እናመሰግንሃለን። በኋለኛው ዘመን የምክርህን አበጋዝ መድኃኒትና ቤዛ የሚሆን ልጅህን የሰደድህልን። ይህ ገ ኘነ ውበ እ ር ሱ ምሁ ሉ ንበ ፈ ቃ ድ ህአደረግህ።

We give Thee thanks,  O Lord, in Thy beloved Son our Lord Jesus, Whom in the last days Thou sent unto us, Thy Son the Saviour and Redeemer, the messenger of Thy counsel. This Word is He Who is from Thee, and through Whom Thou made all things according to Thy will.
For the sake of the blessed and holy Patriarch Abba (________) and the blessed Archbishop Abba (__________) while they yet give Thee thanks in their prayer and their supplications: Stephen the first martyr
O Holy Trinity, Father, Son, and Holy Spirit, bless Thy people, beloved Christians, with heavenly and earthly blessings.
And send upon us the grace of the Holy Spirit, and keep the doors of Thy holy church open unto us in mercy and in faith; and perfect unto us the faith of Thy holy Trinity unto our last breath.
O my Lord Jesus Christ, visit the sick of Thy people; heal them; and guide our fathers and our brethren who have journeyed, becoming strangers: bring them back to their dwelling places in peace and in health.
Bless the airs of heaven, and the rains and the fruits of the earth of this year, in accordance with Thy grace, and make joy and gladness prevail perpetually on the face of the earth.
And confirm for us Thy peace. Turn the hearts of mighty kings to deal kindly with us always. Grant peace to the scholars of the church who are continually gathered in Thy holy church; Rest the souls of our ancestors, both our brothers and sisters who have fallen asleep and gained their rest in the right faith.
And bless those who give gifts of incense, bread and wine, ointment and oil, hangings and reading books, and vessels for the sanctuary, that Christ our God may give them their reward in the heavenly Jerusalem.
And all of them that are assembled with us to entreat for mercy, Christ our God have mercy upon them: and all them that give alms before Thine awful and terrifying throne, receive. And comfort every straitened soul, them who are in chains and them who are in exile or captivity.
And them that are held in bitter servitude, our God, deliver them in Thy mercy. And all of them that have entrusted it to us to remember them in our supplications to Thee O our Master Jesus Christ, remember them in Thy heavenly kingdom.
And remember me, thy sinful servant. O Lord, save thy people and bless Thine inheritance (+ over the people), feed them and lift them up for ever.
Lord pity and have mercy upon the patriarchs, archbishops, bishops, priest, deacons and all the Christian people.
To these and to all grant rest to their souls and have mercy upon them. Thy Son whom Thou didst send from heaven to the womb of a virgin was conceived in her womb, and was made flesh, and Thy Son became known by the Holy Spirit.
Ye that are sitting, stand up.
There stand before Thee thousand thousands and ten thousand times then thousand and the holy angels and archangels and Thy honorable beasts, each with six wings.
Deacon

Look to the east.
With two of their wings they cover their face, with two of their wings they cover their feet, and with two of their wings they fly from end to end of the world.
Deacon

Let us give heed.

Priest

And they all constantly hallow and praise Thee, with all them that hallow and praise Thee; receive also our hallowing which we utter unto Thee: Holy Holy Holy perfect Lord of hosts.
Deacon

Answer ye.

People

Holy, holy, holy, perfect Lord of hosts, heaven and earth are full of the holiness of Thy glory.
Truly heaven and earth are full of the holiness of Thy glory through our Lord and our God and our Savior Jesus Christ Thy holy Son. He came and was born of a virgin that He might fulfill Thy will and make a people for Thee.
Remember us, Lord, in Thy kingdom; remember us, Lord, Master, in Thy kingdom; remember us, Lord, in Thy kingdom, as Thou didst remember the thief on the right hand when Thou was on the tree of the Holy Cross.
He stretched out His hands in the passion, suffering to save the sufferers that trust in Him, Who was delivered to the passion that He might destroy death, breaks the bonds of Satan, tread down hell, lead forth the saints, establish a covenant and make known His resurrection.
Priests, raise up your hands.
In the same night in which they betrayed Him, He took bread in His holy, blessed and spotless hands.

We believe that this is He, truly we believe.
He looked up to heaven toward thee, His Father; gave thanks, blessed and broke; And He gave to His disciples and said unto them: Take, eat, this bread is my body, which will be broken on behalf of you for the remission of sin.
Amen Amen Amen: We believe and confess, we glorify thee, O our Lord and our God; that this is He we truly believe.
And likewise also the cup: giving thanks, blessing it, and hallowing it, He gave it to His disciples, and said unto them, take drink; this cup is my blood which will be shed on behalf of you as a propitiation for many.
People

Amen Amen Amen: We believe and confess, we glorify thee, O our Lord and our God; that this is He we truly believe.
And as often as Ye do this do it in remembrance of me.
We proclaim Thy death, Lord, and Thy holy resurrection; we believe in Thy ascension and Thy second advent. We glorify Thee, and confess Thee, we offer our prayer unto Thee and supplicate Thee, O our Lord and our God.
Now, Lord, we remember Thy death and Thy resurrection. We confess Thee and we offer unto Thee this bread and this cup, giving thanks unto Thee; and thereby Thou hast made us worthy of the joy, standing before Thee and ministering to Thee.
We pray Thee and beseech Thee, Lord, that Thou wouldest send the Holy Spirit and power upon this bread and upon this cup. May he make them the body and blood of our Lord and our God and our Savior Jesus Christ, world without end.
Amen; Lord have pity upon us, 
Lord spare us, 
Lord have mercy upon us.
With all the heart let us beseech the Lord our God that he grant unto us the good communion of the Holy Spirit.
As it was, is and shall be unto generations of generations, world without end.
Grant it together unto all them that take of it, that it may be unto them for sanctification and for filling with the Holy Spirit and for strengthening of the true faith, that they may hallow and praise Thee and Thy beloved Son Jesus Christ with the Holy Spirit.

Amen.
Grant us to be untied through Thy Holy Spirit, and heal us by this oblation that we may live in Thee for ever.
Blessed be the name of the Lord, and blessed be He that cometh in the name of the Lord, and Let the name of His Glory be blessed. So be it, so be it, so be it blessed.
Priest (አንድｎክ ከንኳን ደካል)
Send the grace of the Holy Spirit upon us.

Deacon (ደካንጠያ)
Stand up for prayer.

People (ይካልና የጉባት ይለት)
Lord have mercy upon us.
Peace be unto you all.

And with Thy spirit.
Prayer of Fraction

And again we beseech the almighty God, the Father of our Lord, God, and Saviour Jesus Christ, to grant us to partake of this holy mystery with blessing, to grant to us confirmation and not to condemn any of us.
but to make worthy all that partake of the holy mystery, of the body and blood of Christ. The almighty Lord is our God.

Deacon

Pray ye
Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven; give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses as we forgive them.
that trespass against us, and lead us not into temptation but deliver us and rescue us from all evil; for Thine is the kingdom, the power and the glory for ever and ever.
Remember us, Lord, in Thy kingdom ....
The hosts of the angels of the Saviour of the world "Woe! Woe! Woe!" , stand before the Saviour of the world,
and encircle the Saviour of the world
“Woe! Woe! Woe!” even the body and
blood of the Saviour of the world.
Let us draw nigh the face of the Saviour of the world. “Woe! Woe! Woe!” In the faith which is of Him let us submit ourselves to Christ.
Open ye the gates, princes.

Ye who are standing, bow your heads.
Deacon

Worship the Lord with fear.

People

Before Thee, Lord, we worship, and Thee do we glorify.
Priest

"Prayer of Penitence"

O Lord God, the Father almighty, Thou it is Who heals the wounds of our soul, body, and spirit, because Thou hast said, by the mouth of Thine only-begotten Son, our Lord, God, and Saviour Jesus Christ,

www.ethiopianorthodox.org 257
that which He said to our father Peter, you are a rock, and upon this rock I will build My holy church, and the gates of hell shall not prevail against it;
and unto you do I give the keys of the Kingdom of heaven; what you shall have bound on earth shall be bound in heaven, and what you shall have loosed on earth shall be loosed in heaven Let all Thy servants and Thy handmaids, according to their several names,
be absolved and set free out of the mouth of the Holy Spirit, and out of the mouth of me also, Thy sinful and guilty servant. . . whether they have wrought wittingly or unwittingly. Keep them, Lord, and defend them, thy servants, my fathers, brothers and sisters.
And also loose me, thy humble and sinful servant. Both absolve them and set them free: out of the mouth of the holy Trinity: the Father, Son, and Holy Spirit, and out of the mouth of me Thy sinful and unrighteous servant.
O propitious, merciful and lover of man, Lord our God, that takes away the sin of the world, accept the penitence of Thy servants and Thy handmaids, and shine upon them with the light of everlasting life, and forgive them, Lord, all their sins; for Thou art good and the lover of man.
O Lord our God, merciful, slow to anger, plenteous in mercy and righteous, forgive me my sins. And deliver all thy servants and handmaids from all transgression and curse.
If we have transgressed against Thee, Lord, whether in our word, deed, or thought, release, remit, pardon and have mercy, for Thou art good and the lover of man, Lord our God. 81. O Lord, absolve us and set us free, and absolve all Thy people, and absolve me Thy sinful servant.
Remember, Lord, the honourable father, our Patriarch Abba (......) and the blessed Archbishop Abba (.....) Our God, keep them for us for many years and length of days in righteousness and peace.
Remember, Lord, the patriarchs, archbishops, bishops, priests and deacons, anagnosts and singers, virgins and monks, widows and orphans, men and women, aged and children; and all Christian people that are standing in this holy church; strengthen them in the faith of Christ.
Remember, Lord, all our fathers, brothers and sisters that are asleep and resting in the orthodox faith, and lay their souls in the bosom of Abraham, Isaac and Jacob.
And as for us, deliver us from every transgression and curse and from all wickedness and from all rebellion and from all false swearing and from all anathemas and from all perjury and from mingling with heretics and gentiles in error and defilement.
Grant us. Lord, wisdom, power, reason, understanding and knowledge, that we may depart and flee for evermore from all works of Satan, the tempter.
Grant us, Lord, to do Thy will and good pleasure at all times, and write our names in the book of life in the kingdom of heaven with all saints and martyrs, through Jesus Christ our Lord, through whom to Thee with Him and the Holy Spirit be glory and dominion, both now and ever and unto the ages of ages. Amen.
Deacon

Give heed.

Priest

Holy things for the Holy.
One is the Holy Father,
one is the Holy Son,
one is the Holy Spirit.
Priest

The Lord be with you all

People

And with Thy spirit
Lord have compassion upon us O! Christ!
አክስን ይቅም ይለን
Ye that are penitent, bow your heads.
Lord our God, look upon Thy people that are penitent, and according to Thy great mercy, have mercy upon them, and according to the multitude of Thy compassion blot out their iniquity, cover them and keep them from all evil.
And redeem their souls in peace, forgive their former works, join them with Thy holy church, through the grace and compassion of Thine only-begotten Son our Lord, God, and Saviour Jesus Christ, through Whom to Thee with Him and with the Holy Spirit be glory and dominion, both now and ever and unto the ages of ages. Amen.
Deacon

Stand up for prayer.

People

Lord have mercy upon us.
Peace be unto you all.

And with Thy spirit.
This is the true holy body of our Lord, God, and Saviour Jesus Christ, that is given for life, salvation, remission of sin unto them that receive of it in faith.

People

Amen.
This is the true precious blood of our Lord, God, and Saviour Jesus Christ, which is given for life, salvation, and remission of sins into those who drink of it in faith.

People

Amen.
For this is the body and blood of Emmanuel our very God.

People

Amen.
Priest
I believe, I believe I believe and I confess, unto my last breath, that this is the body and blood of our Lord, God, and Saviour Jesus Christ, which He took from the Lady of us all, the holy Mary of twofold virginity,
and made it one with His godhead without mixture or confusion, without division or alteration; and He verily confessed with a good testimony in the days of Pontius Pilate, and this body He gave up for our sakes and for the life of us all.

People
Amen.
I believe, I believe. I believe and I confess that His godhead was not separated from His manhood, not for an hour nor for the twinkling of an eye, but He gave it up for our sakes for life, salvation, and remission of sin unto them that partake of it in faith.

People Amen.
I believe, I believe, I believe and I confess that this is the body and blood of our Lord, God, and Saviour Jesus Christ, and that to Him are rightly due honour and glory and adoration with His kind heavenly Father and the Holy Spirit, the life-giver, both now and ever and unto the ages of ages. Amen.
Lord my God, behold the sacrifice of Thy Son’s body which plea Seth Thee. Through it blot out all my sins because Thy only-begotten Son died for me.
And behold the pure blood of Thy Messiah, which was shed for me upon Calvary, cried aloud in my stead. Grant that this speaking blood may be the forgiver of me Thy servant.
And accept my prayers for its sake, because Thy beloved accepted the spear and the nails for my sake and suffered to please Thee. But after I was saved, Satan returned to my heart and pierced me through with his darts. Grant me, Lord, Thy mercy, because He is a powerful accuser.
And by the provision of sin he slew me. Avenge me of the audacious one who is not satisfied with my being led astray from my life. Thou, Lord, my King and my God and my Savior, bind up the wounds of the soul and body of me Thy servant.
O my Lord Jesus Christ, it in no wise beseemeth Thee to come under the roof of my polluted house, for I have provoked Thee to wrath, and have done evil in Thy sight, and through the transgression of Thy Commandment have polluted my soul and my body which Thou didst create after Thy image and Thy likeness, and in me dwelleth no good thing.
But for the sake of Thy contrivance and Thy incarnation for my salvation, for the sake of Thy precious cross and Thy life-giving death, for the sake of my resurrection on the third day, I pray Thee and beseech Thee, O my Lord, that Thou wouldest purge me from all guilt and curse and from all sin and defilement.
And when I have received Thy holy mystery let it not be unto me for judgment nor for condemnation, but have compassion upon me and have mercy upon me; O life of the world, through it grant me remission of my sin and life for my soul.
Through the petition of our Lady, the holy Mary of twofold virginity Thy mother, and of John the Baptist, and through the prayer of all holy angels and all the martyrs and righteous who have fought for the good, world without end. Amen.
 HashSet של שני

ם חֶסֶט של שֵׁנִי
Peace be unto you, while bowing unto you, our mother Mary, we as for your prayers
Protect us from evil animals. For the sake of thy mother, Hanna, and your father, Iyakem, O! Virgin bless this day.
Priest

People
As the priest says let the Holy Spirit descend, on this revered Holy of Holies.
The Holy Spirit will descend upon the bread and wine, His special Spirit will transform them in an instant with His wisdom towards the Flesh and Blood.
Peace be unto you, blessed and martyrs, who have died for the faith.
Ye who have conquered the world by patience, pray for us day and night standing in front of our Creator, so that death will not take us before we have repented.
Peace be unto you, all those blessed on this day, men and women according to your name.
Ye that are glorified in heaven and on earth, friends of the Holy Trinity; remember us in your prayers for the sake of Mary and for the sake of Christ's flesh and blood, we beseech You.
_priest

People
Lord have compassion upon us, O! Christ, Lord. (3 times)

For the sake of Mary, have compassion upon us, O! Christ, Lord (3 times)
O Mary, pray for our mercy, so that He may forgive us.
Pray Ye for us and for all Christians who bade us to make mention of them. Praise Ye and sing in the peace and love of Jesus Christ.
Holy! Holy! Holy! Trinity ineffable, grant me to receive this Body and this Blood for life and not for condemnation. ...
Grant me to bring forth fruit that shall be well pleasing unto Thee, to the end that I may appear in Thy glory and live unto Thee doing Thy will.
In faith, I call upon Thee, Father, and call upon Thy Kindom; hallowed, Lord, be Thy name upon us, for mighty art Thou, praised and glorious, and to Thee be glory, world without end.
... for Mighty art Thou, praised and glorious, and to Thee be Glory, for ever and ever.
Deacon

We thank God for that we have partaken of His Holy things; we pray and trust that that which we have received may be healing for the life of the soul while we glorify the Lord our God.
My mouth shall speak the praise of the Lord, and let all flesh bless His Holy name for ever and ever.
Our Father Thou art in heaven, lead us not, Lord, into temptation.
We have received of the Holy Body and the precious Blood of Christ.
My mouth shall speak the praise of the Lord, and let all flesh bless His Holy name for ever and ever.
Our Father Thou art in heaven, lead us not, Lord, into temptation.
And let us give thanks unto him that make us meet to communicate in the precious and holy mystery.
My mouth shall speak the praise of the Lord, and let all flesh bless His Holy name for ever and ever.
Our Father Thou art in heaven,
lead us not, Lord, into temptation.
Priest

Again we offer our supplication to the almighty God, Father of the Lord and Saviour Jesus Christ. . We give Thee thanks, for Thou has granted us to take of Thy holy mystery. Let it not be unto me an occasion of guilt nor of judgement, but for the renewal of soul, body and spirit;
ከሬን/Priest

በአንድ በልጅህ በርሱ ያለ ክብር ፅንዕ ላንተ ይገባል። ከርሱ ጋር ከመንፈስ ቅዱስም ጋራዛሬም ዘወትርም ለዘላለሙ አሜን።

through Thine only-begotten Son through Whom to Thee with Him and with the Holy Spirit be glory, -and dominion, both now and ever and unto the ages of ages.

አምስ/people

አማኝ

Amen
ה IUser 96 ושבע
አንዲሁም ይህ የምጥር ያለበት
ማህים�ት ባምሳል ከስሆኑ እንፋው ይስፋኝ መካከል ይደው እንነበት
አማራም ገርጋር ከሰማ ሰዓት
እህ እኔ የስለት ያስሆኑን
አለቁጥሩም ያቅር እንስራት
 биз ያሰ ከትምህ ከታ ከታ
እስ ከልዩምና ስለ ያለምም ይህ የባህርያ መንገድ የማህያነታ ያሆች ከትምህ ይንገስም ያጋጭ ያለቁት

www.ethiopianorthodox.org 328
አመቱ የጋወያ ምራ ከ(2X) ከመልከቱ
ነርሶል ከም鲁 እንወጥحار
ኔም ከሆለ እምሮ እግዱት ከ(2X)
ነሸእን እግዱት ከወ
ስለት ከጥ ከም鲁 ከክስ
ማስረክቶ እሆና ከስ ከ(2X)
ኔሸእን ከወን ከወን

www.ethiopianorthodox.org
አማርኛ የተማ ያላፈል በ (2X)
አን特朗
ንወር ይዘው እለውል መንታችን የቁ ይወቅዎት ከአንስ ከው ለወ ገ (2X)
አምኔን እንከን ዓቀፍ እንደሆን (2X)
አለፈን
ምስክር በርሃ ከአንስ እለው በጆሜ ከትንያንካል ከየከትም የስ (2X)
አእሱ ....

www.ethiopianorthodox.org
Bow your heads in front of the Lord our God, that He may bless you at the hand of His servant the priest.
People

Amen. May He bless us at the hand of his servant the priest.

O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance.
Priest
The Lord be with all of you.

People
And with your spirit, Amen.
May God bless us, His servants, in peace. Remission be unto us who have received Thy body and Thy blood. Enable us by the Spirit to tread upon all the power of the enemy.
We all hope for the blessing of Thy holy hand which is full of mercy. From all evil works keep us apart, and in all good works unite us. Blessed be He Who has given us His holy body and His precious blood.
We have received grace and we have found life by the power of the cross of Jesus Christ. Unto Thee, Lord, do we give thanks, for we have received grace from the Holy Spirit.
Go in peace.